

OJO: Todos los formularios se deberán llenar en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

For Clerk's Use Only
(Para uso exclusivo de la secretaria)

Person Filing:

(Nombre de la persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Dirección (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone:

(Teléfono:)

Email Address:

(Correo electrónico:)

Representing **Self** or **Lawyer for:** _____

(Representación X usted mismo o X abogado de)

Lawyer Bar Number:

(Número de cédula del colegio de abogados del abogado:)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)**

Name of Petitioner/Plaintiff / *(Nombre del solicitante/demandante)*

-vs- / *(contra)*

Name of Respondent/Defendant /
(Nombre de la parte contraria/demandado)

Case Number: _____
(Número de caso:)

**SUPPLEMENTAL APPLICATION
FOR DEFERRAL OR WAIVER OF
COURT FEES AND COSTS /
(SOLICITUD SUPLEMENTARIA DE
PRÓRROGA O EXENCIÓN DE CUOTAS
Y COSTAS JUDICIALES)**

NOTICE / (AVISO)

- **A Fee Deferral is only a temporary postponement of the payment of the fees due. You may be required to make payments depending on your income.** / *(Una prórroga de cuotas solamente posterga el pago de las cuotas adeudadas. Es posible que se le ordene hacer pagos a plazos, dependiendo de sus ingresos.*

NOTICE / (AVISO)

- **A Fee Waiver is usually permanent unless your financial circumstances change during the course of this court action.** / *(Una exención de cuotas normalmente es permanente salvo que cambien sus circunstancias económicas durante el transcurso de este proceso judicial.*
- **You must attach the required proof when filing your Application. If you do not attach the required proof, you must complete the financial questionnaire in section 5.** / *(Usted deberá anexar comprobante obligatorio cuando presente su solicitud. Si usted no incluye el comprobante obligatorio, debe llenar el cuestionario sobre su situación económica de la sección 5.)*
- **In the Application, “I” and “you” refer to either the “Applicant” (in all case types, except for probate) or the “Estate/Ward/Protected Person” (in probate cases).** / *(En la solicitud, los términos “yo” y “usted” se refieren o al “solicitante” (en todos los casos menos los de derecho sucesorio) o a la “masa hereditaria/pupilo/persona protegida” (en los casos de derecho sucesorio).*

1. I am requesting a waiver or deferral of any unpaid fees and costs in my case. / *(Solicito una prórroga o exención de todas las cuotas y costas pendientes en mi caso.)*

A. I currently receive government assistance from the federal Supplemental Security Income (SSI) program. / *(Actualmente recibo apoyo económico del gobierno por medio del programa de subsidio económico SSI.)*

I have attached the required proof that I participate in the Supplemental Security Income program. The proof shows my name as the benefit’s recipient and the name of the agency that provides the benefit. / *(Adjunto el comprobante obligatorio demostrando que participo en el programa de subsidio económico SSI. El comprobante incluye mi nombre como el beneficiario y el nombre de la agencia que brinda la prestación.*



(If you have attached proof, you do not need to complete the financial questionnaire in section 2.) / *(Si usted ha anexado el comprobante, no necesitará llenar el cuestionario sobre su situación económica de la sección 2.)*

**Supplemental Security Income (SSI) is NOT the same as regular retirement benefits from the Social Security Administration or Social Security Disability Insurance (SSDI / (*El subsidio económico SSI NO es lo mismo que las prestaciones de jubilación normales de la Administración de Seguridad Social ni el seguro por discapacidad de la misma (SSDI por sus siglas en inglés).*

B. I currently receive government assistance from Temporary Assistance to Needy Families (TANF) or food stamps. / *(Recibo actualmente apoyo económico del gobierno del*

programa de Asistencia temporal para familias de escasos recursos (TANF por sus siglas en inglés) o asistencia alimentaria (food stamps).)

I have attached the required proof that I participate in a government assistance program. The proof shows my name as the benefit's recipient and the name of the agency that provides the benefit. / (Adjunto el comprobante obligatorio demostrando que participo en un programa de apoyo económico del gobierno. El comprobante incluye mi nombre como el beneficiario y el nombre de la agencia que brinda la prestación.)



(If you have attached proof, you do not need to complete the financial questionnaire in section 2.) / (Si usted ha anexado el comprobante, no necesitará llenar el cuestionario sobre su situación económica de la sección 2.)

C. **I was formerly granted a deferral by the court until the end of my case. My financial situation has not changed and is unlikely to change in the foreseeable future.** / (El juzgado me concedió anteriormente una prórroga hasta la resolución de mi caso. Mi situación económica no ha cambiado y por ahora, no es probable que cambie.)

I have completed the financial questionnaire in section 2. / (He llenado el cuestionario sobre mi situación económica de la sección 2.)

D. **My income is insufficient or is barely sufficient to meet the daily essentials of life, and includes no allotment that could be budgeted for the fees and costs that have accrued. My gross income as computed on a monthly basis is 150% or less of the current federal poverty level. (Note: Gross monthly income includes your share of your spouse or domestic partner's income if available to you.) (See the Poverty Levels Chart in section 1(G) of this form to determine if your income is 150% or less of the poverty level.)** / (Mis ingresos no son suficientes o son apenas suficientes para cubrir mis necesidades básicas y no existe ninguna parte de dichos ingresos que se pudiera destinar para las cuotas y costas que se han acumulado. Mi ingreso bruto se calcula mensualmente y se encuentra por debajo del 150% del nivel de pobreza actual. (Aviso: El ingreso bruto mensual incluye la parte que le corresponde a usted, si está a su disposición, de los ingresos de su cónyuge o pareja sentimental.) (Ver la Tabla de niveles de pobreza en la sección 1(G) de este formulario para determinar si su ingreso es del 150% o menos del nivel de pobreza.))

I have completed the financial questionnaire in section 2. / (He llenado el cuestionario sobre mi situación económica de la sección 2.)

E. My income is greater than 150% of the poverty level, but I have proof of extraordinary expenses (including medical expenses and costs of care for elderly or disabled family members) or other expenses that reduce my gross monthly income to 150% or below the poverty level. (See the Poverty Levels Chart in 1(G) to determine if your income is 150% or less of the poverty level.) / (Mis ingresos son mayores que el 150% del nivel de pobreza, pero tengo comprobante de que existen gastos extraordinarios (que incluyen gastos médicos y costas por el cuidado de miembros de la familia que son mayores o discapacitados) u otros gastos que reducen el ingreso bruto al 150% o menos del nivel de pobreza actual. (Ver la Tabla de niveles de pobreza en la sección 1(G) de este formulario para determinar si su ingreso es del 150% o menos del nivel de pobreza.))

I have completed the financial questionnaire in section 2. / (He llenado el cuestionario sobre mi situación económica de la sección 2.)

F. I do not have the money to pay court filing fees and costs now. I can pay the filing fees and costs at a later date. Explain. / (Actualmente no cuento con el dinero para pagar las cuotas administrativas y costas judiciales. Puedo pagar las cuotas administrativas más adelante. Explique.)

G. The chart below lists the gross monthly income levels at 150% of the current federal poverty levels based on household size. Household size is the number of related individuals living in your home, including yourself, that you support financially. Use the chart to determine the poverty levels based on your household size and whether your gross monthly income is less than, or more than, 150% of the poverty levels. / (TABLA DE NIVELES DE POBREZA. La siguiente tabla establece los niveles de ingresos brutos mensuales al 150% de los niveles de pobreza federales actuales en función del número de personas en la unidad familiar. El número de personas en la unidad familiar es el número de familiares que viven en su casa y a los que usted mantiene, incluyendo a usted. Utilice la tabla para determinar los niveles de pobreza con base en el número de personas en su unidad familiar y si su ingreso bruto mensual es menos o más que el 150% de los niveles de pobreza.)

(AL 17 DE ENERO DE 2024)

Household Size (all related individuals)	Gross Monthly Income Level-150%	Número de personas en la unidad familiar (todos los familiares)	Nivel de ingreso bruto mensual 150%
1	\$1,883	5	\$4,573
2	\$2,555	6	\$5,245
3	\$3,228	7	\$5,918
4	\$3,900	8*	\$6,590

2. **FINANCIAL QUESTIONNAIRE** / (CUESTIONARIO SOBRE SU SITUACIÓN ECONÓMICA)

You must complete the financial questionnaire unless you have attached the proof required in section 1(A) for SSI, 1(B) for government assistance, or 1(C) for non-profit legal aid program. / (Usted debe llenar el cuestionario sobre su situación financiera salvo que haya anexado el comprobante obligatorio de la sección 1(A) del subsidio económico SSI y 1(B) del apoyo económico del gobierno o 1(C) del programa de asesoramiento jurídica sin fines de lucro.)

A. How many people, including yourself, do you support financially (including those you pay child support or spousal maintenance for)? / (¿A cuántas personas, incluyéndose a sí mismo, mantiene usted (incluyendo a las personas a las que paga pensión alimenticia entre cónyuges o para las que paga pensión alimenticia de menores)?)

List relationship of those you support and check those living with you: / (Escriba la relación que tienen con usted, también ponga una marca para indicar que viven con usted:)

_____ _____ _____ _____
 _____ _____ _____ _____

B. Do you have a job? / (¿Tiene usted empleo?) [] Yes / (Sí) [] No / (No)

Employer name: / (Nombre del empleador) _____

Employer phone number: / (Número de teléfono del empleador) _____

C. What is your approximate gross monthly income (total income before deductions)? / (¿Cuál es su ingreso bruto mensual aproximado (ingreso total antes de las deducciones)?) \$

D. What is your approximate monthly take home pay (total income after deductions)? / (¿Cuál es su ingreso neto mensual aproximado (ingreso total después de las deducciones)?) \$

E. Do you have income from the following sources? / (¿Recibe usted ingresos de las siguientes fuentes?)

- [] **social security** / (seguro social) [] **disability** / (prestación por discapacidad)
- [] **veteran's benefits** / (prestaciones para veteranos)
- [] **unemployment benefits** / (seguro de desempleo)
- [] **spousal or child support** / (pensión alimenticia de menores o entre cónyuges)
- [] **investments** / (inversiones) [] **other:** / (otro)

- **What is your approximate total gross monthly income from these sources?** / (Aproximadamente, ¿cuál es su ingreso bruto mensual total de estas fuentes?) \$ _____
- **What is your spouse or domestic partner's approximate total gross monthly income from all sources readily available to you?** \$ _____
(Aproximadamente, ¿cuál es el ingreso bruto mensual total de su cónyuge de todas las fuentes a su disposición inmediata?)

F. What is the approximate total balance of bank and credit union accounts accessible without financial penalty? / (Aproximadamente, ¿cuál es el saldo total de sus cuentas bancarias y cooperativas de crédito que esté disponible sin sanciones pecuniarias?) \$ _____

G. What are your average total monthly expenses, including rent/mortgage, utilities, vehicle/transportation, credit cards, insurance, medical/dental, child support, childcare, spousal maintenance, tuition, or other expenses? \$ _____
(¿Cuál es el promedio del total de sus gastos mensuales, incluyendo los de alquiler/hipoteca, servicios básicos, vehículo/transporte, tarjetas de crédito, seguro, médicos/de dentista, pensión alimenticia de menores, cuidado infantil, pensión alimenticia entre cónyuges, colegiatura u otros gastos?)

OATH OR AFFIRMATION FOR SUPPLEMENTAL APPLICATION FOR DEFERRAL OR WAIVER OF COURT FEES AND COSTS / (JURAMENTO O AFIRMACIÓN PARA LA SOLICITUD SUPLEMENTARIA DE PRÓRROGA O EXENCIÓN DE CUOTAS Y COSTAS JUDICIALES)

I declare under penalty of perjury that I have read the above statements and to the best of my knowledge and belief these statements are true and correct. / (Bajo pena de perjurio declaro que he leído las respuestas en el presente documento y son exactas y veraces a mi leal saber y entender.)

Date / (Fecha)

Applicant's Signature / (Firma del solicitante)

Applicant's Printed Name / (Nombre del solicitante en letra de molde)

OJO: Todos los formularios se deberán llenar en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

For Clerk's Use Only
(Para uso exclusivo de la secretaria)

Person Filing: _____

(Nombre de la persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Dirección (si no es confidencial):)

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

Representing **Self** or **Lawyer for:** _____

(Representación usted mismo o abogado de)

Lawyer Bar Number: _____

(Número de cédula del colegio de abogados del abogado:)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)**

Name of Petitioner/Plaintiff / *(Nombre del solicitante/demandante)*

-vs- / *(contra)*

Name of Respondent/Defendant /
(Nombre de la parte contraria/demandado)

Case Number: _____

(Número de caso:)

**ORDER ON SUPPLEMENTAL
APPLICATION** / *(ORDEN TOCANTE A
LA SOLICITUD SUPLEMENTARIA)*

A SUPPLEMENTAL APPLICATION FOR FEE DEFERRAL OR WAIVER WAS FILED. / *(SE PRESENTÓ UNA SOLICITUD SUPLEMENTARIA DE PRÓRROGA O EXENCIÓN DE CUOTAS)*

THE COURT FINDS that the applicant (print name) / *(EL TRIBUNAL FALLA QUE el solicitante (nombre en letra de molde))* _____:

IS ELIGIBLE FOR A WAIVER / (REÚNE LOS REQUISITOS NECESARIOS PARA UNA EXENCIÓN)

- The applicant is permanently unable to pay.** / (El solicitante no puede pagar de forma permanente.)
- The applicant receives Supplemental Security Income.** / (El solicitante recibe el subsidio económico SSI.)
- The applicant previously was granted a deferral and his or her income and financial circumstances have not changed and are unlikely to change in the foreseeable future.** / (Al solicitante se le concedió una prórroga anteriormente y sus ingresos y circunstancias económicas no han cambiado y, por ahora, es probable que no cambien.)
- The court exercises its discretion to grant a waiver as necessary and appropriate.** (A.R.S. § 12-302(L)) / (El juez ejercerá su criterio para conceder una exención, según sea necesario y pertinente. según la sección 12-302(L) de las Leyes revisadas de Arizona (A.R.S. por sus siglas en inglés)).

OR / (O)

IS ELIGIBLE FOR FURTHER DEFERRAL of fees and costs. (Court will set a payment plan.) / (REÚNE LOS REQUISITOS NECESARIOS PARA UNA PRÓRROGA ADICIONAL de cuotas y costas. (El tribunal establecerá un plan de pagos a plazos.))

- The applicant has shown good cause for further deferral.** / (El solicitante ha demostrado un motivo justificado para una prórroga adicional.)
- The court exercises its discretion to grant further deferral as necessary and appropriate.** (A.R.S. § 12-302(L)) / (El juez ejercerá su criterio para conceder una prórroga adicional, según sea necesario y pertinente. (Según la sección 12-302(L) de las Leyes revisadas de Arizona (A.R.S. por sus siglas en inglés)).)

OR / (O)

IS NOT ELIGIBLE FOR A WAIVER OR FURTHER DEFERRAL of fees and costs. / (NO REÚNE LOS REQUISITOS NECESARIOS PARA UNA EXENCIÓN O PRÓRROGA ADICIONAL de cuotas y costas.)

IT IS ORDERED: (Check all boxes that apply) / (SE ORDENA: (Elija todas las casillas que correspondan.))

WAIVER IS GRANTED for unpaid fees and costs in the amount of \$ _____.
(EXENCIÓN CONCEDIDA de cuotas y costas vencidas por el concepto de \$XX.XX.)

WAIVER IS DENIED. The applicant does not meet the financial criteria for waiver because: / (EXENCIÓN DENEGADA. El solicitante no reúne los requisitos económicos necesarios para una exención debido a lo siguiente:) _____

A waiver MUST BE granted upon proof that the applicant is permanently unable to pay or meets one of the eligibility factors listed above. / (SE DEBERÁ conceder una exención después de demostrarse que el solicitante no puede pagar de manera permanente o reúne uno de los requisitos antes mencionados.)

FURTHER DEFERRAL IS GRANTED for unpaid fees and costs in the amount of \$_____.
(PRÓRROGA ADICIONAL CONCEDIDA de cuotas y costas vencidas por el concepto de \$XX.XX)

The applicant must pay the entire amount due by _____ (date).
(El solicitante debe liquidar el monto total vencido a más tardar XXX (fecha))

OR / (O)

The applicant must pay \$ _____ each _____ (week, month etc.) until paid in full, beginning _____. / (El solicitante debe pagar \$XX.XX cada XXX (semana, mes, etc.) hasta que se liquide el monto, empezando el XX/XX/XX.)

FURTHER DEFERRAL IS DENIED because the applicant has not demonstrated good cause, or it is not necessary or appropriate under A.R.S. § 12-302(L). / (PRÓRROGA ADICIONAL DENEGADA debido a que el solicitante no ha demostrado un motivo justificado o porque no se considera necesaria y pertinente según la sección 12-302(L) de A.R.S.)

APPLICATION IS DENIED. Your application is incomplete because: / (SOLICITUD DENEGADA. Su solicitud es incompleta debido a:)

NOTE: You are encouraged to submit a complete application before the court enters a consent judgment against you. A consent judgment would order you to pay any unpaid amounts due, and this consent judgment may be referred to a collection agency. / (AVISO: Se le recomienda entregar una solicitud completa antes de que el juez dicte una sentencia por consentimiento en su contra. En una sentencia por consentimiento se le ordenaría a usted pagar cualquier cantidad del adeudo y es posible que dicha sentencia sea enviada a una agencia de cobro.)

RIGHT TO HEARING. If a waiver was not granted, you may request a hearing for a review of this order. You must request a hearing within 20 days of the day this order was mailed or handed to you in court. The court will not take action against you for nonpayment of fees and costs until the hearing is held. / (*DERECHO A UNA AUDIENCIA. Si no se ha concedido una exención, usted puede pedir una audiencia para la revisión de la presente orden. Debe solicitar una audiencia dentro de un plazo de 20 días a partir de la fecha en la que se le haya enviado o entregado en el juzgado esta orden. Hasta que se celebre la audiencia, el juzgado no tomará ninguna medida en su contra por el impago de cuotas y costas.*)

If you do NOT request a hearing, full payment is due within 20 days from the day this order was mailed or handed to you in court, unless you are granted a payment plan. If you do not pay the fees and costs within the required time, the court may enter a consent judgment against you for any unpaid amounts. / (*Si usted NO solicita una audiencia, el pago en su totalidad vence en un plazo de 20 días a partir de la fecha en la que se le haya enviado o entregado en el juzgado la presente orden, salvo que se le haya concedido un plan de pagos a plazos. Si usted no paga las cuotas y costas dentro del plazo necesario, el juzgado podría dictar una sentencia por consentimiento en su contra por cualquier monto adeudado que hubiera.*)

DATED: _____
(CON FECHA DE:)

_____ **Judicial Officer** / (*Funcionario judicial*)
 Special Commissioner / (*Comisionado especial*)

I CERTIFY that I mailed/delivered a copy of this document to: / (*HAGO CONSTAR que he entregado/enviado por correo una copia del presente documento al:*)

- Applicant** / (*Solicitante*)
 - at the above address,** / (*a la dirección antes mencionada*)
 - in court,** / (*en el juzgado*)
 - hand delivered,** / (*entregado en persona*)
 - by email** / (*por correo electrónico*)
- Applicant's attorney** / (*Abogado del solicitante*)
 - at the above address,** / (*a la dirección antes mencionada*)
 - in court,** / (*en el juzgado*)
 - hand delivered,** / (*entregado en persona*)
 - by email** / (*por correo electrónico*)

_____ **Date** / (*Fecha*)

By / (*Por*) _____ **Clerk** / (*Actuario*)